



Datum: 11. 09. 2006
Št.: 306-84/2006-3

Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence, Kotnikova 28, Ljubljana, je na podlagi 6. člena Uredbe o organih v sestavi ministrstev (Uradni list RS, št. 58/03, 45/04, 86/04, 138/04, 52/05 in 82/05), in na podlagi 3. odstavka 38. člena Zakona o preprečevanju omejevanja konkurence (Uradni list RS, št. 56/1999 in 37/2004; v nadaljevanju: ZPOmK) ter ob uporabi določb Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 22/05 UPB in 119/05) v zadevi koncentracije družb American & Efird International, B.V., Schouwburgplein 30 – 34, 3012 CI Rotterdam, Nizozemska, ki jo zastopa Odvetniška družba Colja, Rojs & partnerji, o.p., d.n.o., Tivolska cesta 48, Ljubljana, in TSP Tovarna sukancev in trakov, d.d., Meljska cesta 74, 2000 Maribor, ki jo zastopa Igor Drev, direktor družbe, na podlagi priglasitve koncentracije s strani družbe American & Efird International, B.V., Schouwburgplein 30 – 34, 3012 CI Rotterdam, Nizozemska, sprejel naslednjo

ODLOČBO

Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence priglašeni koncentraciji družb American & Efird International, B.V., Schouwburgplein 30 – 34, 3012 CI Rotterdam, Nizozemska, in TSP Tovarna sukancev in trakov, d.d., Meljska cesta 74, 2000 Maribor, **ne nasprotuje**. Koncentracija **je skladna** s pravili konkurence.

Izveček odločbe se objavi v Uradnem listu RS.

Obrazložitev:

I. PRIGLASITEV IN STRANKI POSTOPKA

1. Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence (v nadaljevanju: Urad) je dne 16.08.2006 prejel priglasitev koncentracije družb American & Efird International, B.V., Schouwburgplein 30 – 34, 3012 CI Rotterdam, Nizozemska (v nadaljevanju: A&E Int'l), in TSP Tovarna sukancev in trakov, d.d., Meljska cesta 74, 2000 Maribor (v nadaljevanju: TSP), zaradi nameravane pridobitve večinskega lastniškega deleža družbe TSP s strani družbe A&E Int'l. Priglasitelj koncentracije je družba A&E Int'l.
2. V skladu z 2. odstavkom 12. člena ZPOmK morajo udeleženci koncentracije le-to priglasiti Uradu najpozneje en teden po sklenitvi pogodbe ali objavi javne ponudbe ali pridobitvi kontrolnega interesa, pri čemer začne rok za priglasitev teči s prvim od teh dogodkov. Priglasitev mora vsebovati vse elemente, ki jih določa na podlagi 2. odstavka 37. člena ZPOmK sprejeta vladna Uredba o vsebini in zahtevanih elementih obrazca za priglasitev koncentracije podjetij (Uradni list RS, št.

4/2000). Udeleženci koncentracije so v priglasitvi dolžni navesti predlagane ali pričakovane datume dogodkov, pomembnih za izvedbo koncentracije. V primeru, da se v obdobju med priglasitvijo koncentracije in njeno izvedbo razmere na upoštevнем trgu bistveno spremenijo, je potrebno koncentracijo ponovno priglasiti Uradu.

3. Koncentracija družb A&E Int'l in TSP je bila priglašena Uradu dne 16.08.2006, čeprav v trenutku priglasitve še ni nastopil nobeden izmed dogodkov, ki jih 2. odstavek 12. člena ZPOmK določa kot trenutek, ko začne teči rok za priglasitev. Družba A&E Int'l načrtuje, da bo postopek za pridobitev prevladujočega lastniškega deleža, ki bo izveden na podlagi pogodbe o nakupu delnic, zaključen dne 04.09.2006. V obravnavanem primeru je prvi dogodek sklenitev pogodbe o nakupu delnic, zato je priglasitev koncentracije predhodna. Urad je glede na namen priglasitelja vlogo sprejel in pregledal ter ugotovil, da je popolna v smislu posredovanja vseh elementov priglasitve, ki jih natančneje določa zgoraj navedena uredba.
4. Skladno z določili Zakona o upravnih taksah (Uradni list RS, št. 18/2004; ZUT) je priglasitelj plačal upravno takso po tarifni številki 65 v vrednosti 12.000 točk.

6. TSP je delniška družba, ki se ukvarja s proizvodnjo sukancev in pozamenterijskih izdelkov. Proizvodnja je usmerjena predvsem v izdelavo hi-tech sintetičnih sukancev in trakov za avtomobilsko industrijo.

II. PODREJENOST ZPOmK

A Koncentracija

7. Nameravana koncentracija se bo izvršila na podlagi pogodbe o nakupu delnic družbe TSP, ki bo sklenjena med [REDACTED]. S sklenitvijo nakupne pogodbe bo postala družba A&E Int'l lastnica 95,687% vseh delnic družbe TSP. V navedenem primeru gre za koncentracijo v smislu druge alineje 2. odstavka 11. člena ZPOmK. Ta določa, da gre za koncentracijo podjetij v primeru, ko eno ali več podjetij bodisi z nakupom vrednostnih papirjev ali premoženja, s pogodbo ali na kakršenkoli drugačen način pridobi neposreden ali posreden nadzor nad drugim podjetjem.

B Preseganje pragov po 1. odstavku 12. člena ZPOmK

9. ZPOmK v 1. odstavku 12. člena določa, v katerih primerih morajo udeleženci koncentracije le-to priglasiti Uradu. Priglasitev je potrebna, če je skupni letni promet v transakciji udeleženih podjetij ali z njimi kako drugače povezanih podjetij na slovenskem trgu v posameznem od zadnjih dveh let pred obdavčitvijo presegel 8 milijard tolarjev ali če so v transakciji udeležena podjetja ali z njimi kako drugače povezana podjetja skupaj ustvarila za več kot 40 odstotkov prodaj, nakupov ali drugih transakcij na znatnem delu slovenskega trga s proizvodi ali storitvami, ki so predmet transakcije, ali z njihovimi substituti.
10. Skupni letni promet v transakciji udeleženih ter z njimi povezanih družb na slovenskem trgu pred obdavčitvijo v posameznem od zadnjih dveh let ni presegel v prvi alineji 1. odstavka 12. člena določen prag 8 milijard tolarjev. Družba A&E Int'l in z njo povezane družbe so na slovenskem trgu leta 2004 ustvarile [redacted] in leta 2005 [redacted], družba TSP pa je leta 2004 ustvarila [redacted] in leta 2005 [redacted] prometa. Ker pa je v transakciji udeležena družba TSP ustvarila za več kot 40 odstotkov prodaj na znatnem delu slovenskega trga sukancev, je koncentracija podrejena določbam ZPOmK in mora biti priglašena Uradu.

III. SKLADNOST S PRAVILI KONKURENCE

A Upoštevni proizvodni oziroma storitveni trg

11. Upoštevni proizvodni oziroma storitveni trg je trg, ki obsega vse proizvode oziroma storitve, ki so v očeh uporabnika zamenljivi ali nadomestljivi glede na njihove lastnosti, ceno in namen uporabe.
12. Podjetje TSP izdeluje sukance in pozamenterijske izdelke. Sukanci so izdelani iz poliestrnega in poliamidnega filameta visokih trdnosti. Konstrukcijsko so sestavljeni iz treh samostojnih niti različne debeline, odvisno od namena uporabe. Sukanci so izdelani za kupce v avtomobilski, pohištveni, obutveni in konfekcijski industriji. Vsako področje uporabe zahteva sukance s specifičnimi lastnostmi. Za avtomobilsko industrijo družba TSP izdeluje sukance iz visoko kakovostnega poliamidnega in poliestrnega filameta, za katere je značilna odlična barvna obstojnost. Za čevljarstvo so izdelani iz poliestrnega ali poliamidnega filameta, ki jim daje visoko trdnost in obstojnost, pomembna je tudi barvna obstojnost in vodotesnost. Konfekcijske sukance izdelujejo iz oplaščenega PES-CORE SPUN (filamentno jedro obdano s poliestrnimi vlakni), za manj zahtevna dela izdelujejo izpredene poliestrne, za obrobe pa texturirane sukance. Za pohištveno industrijo izdelujejo sukance iz visoko trdnega ali poliamidnega filameta ali iz oplaščenega poliestra. Poleg sukancev izdelujejo pozamenterijske izdelke, kot so tkani trakovi, cevasti trakovi, keper trakovi, elastični trakovi, vrvice itd., ki so namenjeni predvsem vgradnji v avtomobilske sedeže. Trakovi in elastike so izdelani iz čistih sintetičnih materialov ali v kombinaciji z naravnimi gumijastimi nitmi. Priglasitelj navaja, da je večji del sukancev in pozamenterijskih izdelkov proizvedenih za potrebe avtomobilske industrije.
13. Družba A&E Int'l je hčerinska družba ameriške korporacije American & Efid, Inc. Glavna dejavnost korporacije je proizvodnja posebnih tehnično obdelanih sukancev izdelanih iz najlona, poliestra, [redacted], in drugih filamentov z dodano vrednostjo. Sukanci so namenjeni predvsem uporabi v avtomobilski in telekomunikacijski industriji ter za izdelavo kablov in žic.
14. Priglasitelj navaja, da koncentracija zadeva predvsem trg sukancev za uporabo v avtomobilski industriji ter tekstilni in pohištveni industriji. Na podlagi tega opredeljuje upoštevni proizvodni trg kot trg poliestrskih sukancev, saj so takšni sukanci ne glede na končno uporabo (avtomobilska, tekstilna industrija) med seboj zamenljivi. Razlikujejo se predvsem po vrsti in kakovosti uporabljenih

vlaknen, njihovih kemičnih in mehanskih lastnostih, konstrukciji, sukanju sukanca ter tehniki in metodi površinske obdelave. Priglasitelj navaja, da bi lahko upoštevni proizvodni trg opredelili tudi širše, pri čemer bi vseboval še bombažne sukance, ki so v določeni meri zamenljivi s poliestrskimi sukanci. Na podlagi posredovanih podatkov in drugih pridobljenih podatkov je Urad presodil, da se dejavnosti družb, udeleženih v koncentraciji, prekrivata predvsem na področju proizvodnje sukancev iz poliestra, zato je sledil navedbam priglasitelja in upoštevni proizvodni trg opredelil kot trg poliestrskih sukancev. Zaradi odsotnosti suma o neskladnosti obravnavane koncentracije s pravili konkurence in nevarnosti izločitve ali bistvenega zmanjšanja učinkovite konkurence, Urad meni, da določitev širšega upoštevnega trga ni potrebna.

B Upoštevni geografski trg

14. Upoštevni geografski trg obsega območje, kjer si konkurenti na upoštevni proizvodnem oz. storitvenem trgu medsebojno konkurirajo pri prodaji in nakupu proizvodov, na katerem so pogoji konkurence dovolj homogeni in ga je mogoče oddeliti od sosednjih območij zato, ker so pogoji konkurence na teh območjih bistveno drugačni. Dejavniki, ki so ključni pri presoji upoštevnega trga, so različne pravne zahteve, standardi, davčna bremena, transportni stroški, cenovne razlike med različnimi deli trga, tržne navade ipd.
15. Urad je na podlagi podatkov iz priglasitve ter drugih dostopnih podatkov ugotovil, da upoštevni geografski trg predstavlja območje širše od ozemlja Republike Slovenije. Priglasitelj ocenjuje, da je geografski upoštevni trg sukancev vsaj območje Evropske unije (v nadaljevanju: EU). Oceno podaja na podlagi značilnosti proizvoda, načina distribucije in odsotnosti vstopnih ovir pri pretoku blaga med državami članicami EU. Značilnosti proizvoda dopuščajo prevoz tudi na večje razdalje, kar pa ne vpliva bistveno na ceno proizvoda. Ameriška korporacija A&E Inc. ima organizirano proizvodno in distribucijsko mrežo v različnih državah sveta.

Znotraj EU ni nikakršnih ovir za prodajo sukancev, saj ni carin, kvot in drugih dajatev, zato lahko proizvajalci pod enakimi pogoji nastopajo na trgih vseh držav članic. Upoštevnege geografskega trga zato ni mogoče povsem enostransko opredeliti. Na podlagi navedb priglasitelja in drugih relevantnih dejstev Urad ni dokončno opredelil upoštevnege geografskega trga zaradi odsotnosti suma o neskladnosti koncentracije s pravili konkurence. Pri konkurenčno pravni presoji nameravane koncentracije je Urad upošteval relevantne podatke za območje Republike Slovenije, saj kot pristojni nacionalni konkurenčni organ presoja učinke zadevne koncentracije na slovenskem trgu.

C Presoja koncentracije

16. Urad na podlagi 13. člena ZPOMK presoja koncentracije predvsem po tem, ali obstaja nevarnost ustvarjanja oziroma krepitve prevladujočega položaja, kar bi lahko povzročilo izločitve ali bistveno zmanjšanje učinkovite konkurence. Nevarnost je treba presojati na podlagi različnih konkurenčnih dejavnikov, med katerimi skupni tržni delež v koncentraciji udeleženih podjetij predstavlja pomemben, a ne odločilen element presoje. Skupni tržni delež je potrebno presojati tudi z vidika stopnje in razvoja konkurence, ovir pri dostopu na trg, tržnih položajev prizadetih podjetij, strukture tržnih deležev, mednarodne konkurenčnosti podjetij, ki se presojajo, kot tudi drugih dejavnikov.
17. Priglasitelj je Uradu posredoval oceno agregiranih vrednostnih podatkov o velikosti upoštevnege trga, ki temelji na internih izračunih ter analizah in poznavanju trga, saj uradni statistični podatki o

fizičnem in vrednostnem obsegu proizvodnje oz. prodaje sukancev oziroma poliestrskih sukancev za slovenski trg niso razpoložljivi. Priglasitelj ocenjuje, da je leta 2005 znašal količinski obseg prodaje sukancev na slovenskem trgu [REDACTED], v letu 2004 [REDACTED] in leta 2003 [REDACTED]. Ocena velikosti trga je podana tako, da je upoštevana domača proizvodnja (podjetja TSP, kot edinega proizvajalca v Sloveniji), kateri je prištet uvoz in odštet izvoz sukancev. Iz posredovanih podatkov izhaja, da prodaja sukancev na slovenskem trgu stagnira. [REDACTED]

18. Priglasitelj navaja, da so poleg družb, udeleženih v koncentraciji, na slovenskem trgu prisotne še naslednje družbe: Coats Ltd., Velika Britanija; AMANN & Söhne GmbH & Co., Nemčija; Oxley Threads Ltd, Velika Britanija; Gutterman, Nemčija; Zwicky und Co. AG, Švica; in DMC Incorporated, USA. Tržni deleži posamezne družbe priglasitelju niso znani. Podatki o prometu navedenih družb zajemajo različne proizvode in so dostopni le v agregirani obliki za vse države, kjer posamezno podjetje ustvarja promet, zato je posledično nemogoče oceniti njihove tržne deleže na trgu sukancev v Sloveniji na podlagi javno dostopnih podatkov. Na slovenskem trgu sukancev le TSP proizvaja lokalno, ostale družbe svoje proizvode uvažajo. Slovenski trg kot del evropskega trga velja za odprti trg, na katerem ni posebnih carinskih omejitev ali drugih regulatornih dejavnikov, ki bi omejevali vstop na trg.

20. Na podlagi predloženih podatkov s strani priglasitelja in drugih razpoložljivih podatkov Urad ocenjuje, da s koncentracijo ustvarjeni položaj družbe A&E Int'l na opredeljenem upoštevnem trgu poliestrskih sukancev ne bo ustvaril prevladujočega položaja družbe na trgu, ki bi omogočil izločitev njenih konkurentov oziroma preprečil njihov vstop na trg. Družba A&E Int'l bo po pridobitvi večinskega lastniškega deleža v družbi TSP obvladovala približno [REDACTED] trga poliestrskih sukancev v Sloveniji. Tržna struktura se zaradi koncentracije ne bo bistveno spremenila, saj je v zadnjih treh letih družba TSP obvladovala približno [REDACTED] trga, družba A&E Int'l pa manj kot [REDACTED] trga. [REDACTED]

[REDACTED] Slovenski trg sukancev je odprt za vstop novih potencialnih konkurentov, saj za vstop na trg ni posebnih carinskih omejitev ali drugih regulatornih dejavnikov, ki bi omejevali vstop na trg. Proizvajalci sukancev so večinoma multinacionalna podjetja, z velikimi proizvodnimi zmogljivostmi, ki lahko zadovoljijo dodatno povpraševanje. Na podlagi tega se možnost izbire, kot eden pomembnejših dejavnikov presoje skladnosti koncentracije s konkurenčnimi pravili, za uporabnike sukancev ne bo zmanjšala. [REDACTED]



IV. ZAKLJUČEK

21. Ob upoštevanju značilnosti upoštevne trga poliestrskih sukancev in stanja konkurence na tem trgu Urad ugotavlja, da prevzem večinskega lastniškega deleža družbe TSP s strani družbe A&E Int'l ne predstavlja nevarnosti ustvarjanja oziroma krepitve prevladujočega položaja, kar bi povzročilo izločitev ali bistveno zmanjšanje učinkovite konkurence na upoštevne trgu. Kljub visokemu tržnemu deležu družbe A&E Int'l po izvedbi koncentracije na upoštevne trgu poliestrskih sukancev ne bo prišlo do bistvenih sprememb. V primeru obravnavane koncentracije ni izkazan resen sum o neskladnosti priglašene koncentracije s pravili konkurence, zato je odločeno, kot izhaja iz izreka te odločbe.

PRAVNI POUK:

Zoper to odločbo je mogoče vložiti tožbo v upravnem sporu pri Upravnem sodišču, oddelek v Ljubljani, Tržaška cesta 68a, v roku tridesetih dni od dneva vročitve odločbe. Tožba se v dveh izvodih vloži pri sodišču ali pa se mu pošlje po pošti. Tožba se lahko da tudi na zapisnik pri pristojnem sodišču. Šteje se, da je bila tožba vložena pri sodišču tisti dan, ko je bila tožba priporočeno oddana na pošto ali ko je bila dana na zapisnik.

Pripravila:
Martina Udovič

Andrej Plahutnik
DIREKTOR

Vročiti:

- American & Efir International, B.V., Schouwburgplein 30 – 34, 3012 CI Rotterdam, Nizozemska, po pooblaščenju: Odvetniška družba Colja, Rojs & partnerji, o.p., d.n.o., Tivolska cesta 48, Ljubljana;
- arhiv, tu.